

## ANTECEDENTES Y VALORACION

DEL

III ENCUESTRO DE PROFESORES DE IDIOMAS.

Fernando Cerezal  
Carolina Jiménez

### INTRODUCCION

Finalizado el III ENCUESTRO DE PROFESORES DE IDIOMAS (Guadalajara, 12-14 de septiembre de 1989), creemos que es un buen momento para reflexionar sobre esta experiencia de formación permanente del profesorado de idiomas, de tal modo que sea sistematizada y analizada tanto para su mejora y desarrollo como para su conocimiento por otros colegas, en otras Escuelas Universitarias de Profesorado, y muy especialmente por los profesores participantes en los Encuentros.

Los Encuentros anuales han seguido un proceso de consolidación que se ha manifestado en un aumento de asistentes, en una mayor participación de profesoras y profesores presentando ponencias y comunicaciones, y en una colaboración cada vez más importante de instituciones y entidades. Desde un punto de vista más cualitativo hay que destacar, por un lado, la mayor participación de profesores de EGB que han presentado experiencias en el III ENCUESTRO, y, por otro, una tendencia a ir primando la reflexión y la investigación sobre la mera innovación irreflexiva. Este proceso de investigación y trabajo reflexivo por parte del profesorado es la base sobre la que debe desarrollarse un verdadero currículum, un proceso de "abajo hacia arriba", que parta de la realidad y las necesidades del docente y los alumnos y alumnas.

Analizados los Encuentros como fenómeno social y profundizando en sus expresiones no externas, consideramos que se han ido conformando a través de un proceso deliberativo en el que se han realizado una conjunción de operaciones tales como definición de necesidades del

profesorado a través de la negociación y el debate, puesta en práctica de propuestas en los Encuentros y evaluación posterior de las mismas por los asistentes. Se han ido relacionando, en definitiva, diversas perspectivas respecto a la formación permanente; por una parte, las de los directores de los Encuentros y los ponentes y, por otra, la perspectiva de las y los profesores participantes. Es, por tanto, en la interacción de las diversas teorías y creencias, experiencias y vivencias personales, intenciones y valoraciones del profesorado como se ha ido gestando esta experiencia.

## ANTECEDENTES Y CRITERIOS

### DE FORMACION PERMANENTE

A la hora de comprender el surgimiento de los Encuentros se hace necesario hacer referencia al proceso de definición de necesidades del profesorado de idiomas en EGB, realizando en Diciembre de 1986 y Marzo de 1987 (Cerezal, 1988; Jiménez, 1988), que nos permitió conocer su situación en la provincia de Guadalajara. Los aspectos más destacados que dedujimos de este estudio fueron los siguientes:

a) los profesores y profesoras consideraban que les faltaban recursos materiales y humanos; no encontraban motivación en el alumnado; las clases eran muy heterogéneas respecto al nivel de conocimientos y con un número excesivo de alumnos, y además un importante sector de profesores se sentía aislado en zonas rurales.

b) el profesorado de idiomas tenía una formación inicial en general deficiente (alrededor de dos tercios de los encuestados), lo que implica un dominio insuficiente de la lengua extranjera. Estimaban su formación inicial como inadecuada dos tercios del profesorado de Francés y la mitad de Inglés (destacando, por el contrario, que prácticamente todos los profesores del Plan 1971 encuestados la consideraban adecuada).

c) la formación permanente y el perfeccionamiento recibidos eran considerados insuficientes pero absolutamente indispensables por las y los profesores, lo que denota su clara predisposición a continuar su formación.

El conocimiento de la situación del profesorado, con ser muy importante, nos era insuficiente para ofrecer propuestas coherentes y con perspectiva de futuro. Parecía realmente necesario establecer unos principios o criterios básicos para la formación permanente que sirvieran de referente a la hora de enfocar y evaluar el trabajo realizado. Los que entonces definimos como criterios básicos fueron los siguientes:

Primero. No debe concebirse la formación permanente como un proceso de transmisión de conocimientos y experiencias de los llamados formadores a los profesores, puesto que este enfoque genera de un modo u otro pasividad en el profesorado, recorta sus iniciativas individuales, implica desvalorización de su práctica y mantiene la separación entre la teoría y la práctica.

Segundo. El profesor es el principal agente de mejora e innovación en la clase. Es necesario, por tanto, que la formación se base en la situación y en las dificultades que su práctica le produce. Este enfoque garantiza mucho más los avances que aquellas innovaciones introducidas en el aula exclusivamente desde fuera, que pueden llegar incluso a ser rechazadas por los docentes.

Tercero. La formación permanente debe basarse en la investigación y evaluación en el aula desarrolladas por las y los profesores como investigadores, junto con sus alumnas y alumnos, a través de la acumulación de datos y documentos de la clase, así como en la interpretación que de dicha investigación y evaluación haga el profesor. Este enfoque es susceptible de producir un desarrollo profesional autónomo del profesor que mejora su docencia y le permite hacer cambios curriculares.

Cuarto. Este enfoque requiere una potenciación del trabajo combinado entre profesores, alumnos y formadores para el contraste de ideas y experiencias. Los profesores y los alumnos son la base de este trabajo investigador y los formadores deben ser los facilitadores del proceso de toma de decisiones e investigación en el aula, estableciéndose de este modo una mejor relación entre la práctica analizada y la aportaciones teóricas e investigaciones más generales.

Quinto. Esta orientación tiene un carácter plenamente cooperativo entre profesores; el trabajo en equipo es de una gran importancia, mucho mayor cuanto más relacionado esté con el centro educativo. Es necesario, además, que las y los profesores tengan ámbitos de presentación y discusión de la investigación o experiencias realizadas.

Sexto. Toda formación permanente debe tener en cuenta la necesidad de que el docente desarrolle también su educación personal general, que le permita tener una visión más amplia de la situación interna y externa al centro educativo.

Después de la experiencia de los tres Encuentros realizados seguimos valorando estos criterios básicos como plenamente válidos y la referencia constante a ellos nos ha permitido ir resolviendo los múltiples problemas que han ido apareciendo: relación entre teoría y práctica, entre ponencias y talleres, entre investigación/innovación e innovación irreflexiva,...

#### PRIMER ENCUENTRO DE PROFESORES DE IDIOMAS

El Primer Encuentro de Profesores de Idiomas se realizó los días 9, 10 y 11 de Septiembre de 1987, en sesiones de mañana y tarde, y pretendía avanzar en torno a los siguientes objetivos:

- 1) revalorizar la enseñanza de lenguas extranjeras en nuestro ámbito académico y geográfico, haciendo ver su importancia en el currículum escolar.

- 2) ofrecer un foro de presentación e intercambio de

ideas y experiencias.

3) presentar a las y los profesores asistentes unas líneas básicas en aquellos temas que más les interesaban o preocupaban en su práctica docente.

Respecto a este último objetivo se pretendía que las ponencias tuvieran un marcado carácter práctico, combinando las presentaciones de los ponentes con talleres y actividades prácticas. Más en concreto, se ofrecieron 16 ponencias y talleres, algunos específicos para cada idioma y otros conjuntos, en torno a : la enseñanza de idiomas en el momento actual, la evaluación de libros de texto, técnicas visuales en el aula, técnicas teatrales y de animación, desarrollo de las destrezas de la lengua hablada y escrita, el uso de canciones, y literatura infantil inglesa y francesa. Se realizaron, asimismo, dos mesas de trabajo: una sobre la edición de revistas en la clase de idioma y otra sobre el relanzamiento del Francés. La situación de la enseñanza de idiomas y las propuestas de formación permanente se debatieron el último día del Encuentro como cierre del mismo. Se presentaron, además, las revistas "Aula de Inglés" y "Painorma" (revista de educación de Castilla-La Mancha), y se exhibió material bibliográfico y educativo.

El segundo objetivo -conseguir un foro para el intercambio de ideas y experiencias- hay que valorarlo desde una doble perspectiva. Por otra parte, se logró una asistencia más amplia de la esperada al conseguir una inscripción de 73 personas; de ellas más de la mitad (39) eran profesoras y profesores de EGB, casi una cuarta parte (16) de Enseñanzas Medias, cuatro profesores de Escuelas de Profesorado, y 14 estudiantes. Por otra parte, sin embargo, al ser las comunicaciones y experiencias presentadas por los propios profesores muy escasa, consideramos que el objetivo se había alcanzado sólo parcialmente y que había predominado una posición receptora por parte del profesorado.

Las conclusiones del Encuentro resaltaron algunos aspectos de interés. Se consideraba, en primer lugar, que el trabajo voluntarista del profesorado tiene una influencia relativamente pequeña si no va acompañado de una serie de medidas por parte de las diversas administraciones educativas: una ley de plantillas que posibilite a los especialistas impartir Inglés y Francés; necesidad de profesores de apoyo para poder ofrecer ambos idiomas en todos los centros, así como la adecuada dotación de materiales de enseñanza y la reducción de alumnos por clase.

En segundo lugar, se veía como fundamental el inicio del aprendizaje de una lengua extranjera en el Ciclo Medio de EGB, dándose paso a un segundo idioma en la segunda etapa de EGB, y por supuesto se consideraba imprescindible el estudio de ambos en BUP y FP.

Y por último, era de suma importancia el apoyo de la administración a las actividades de formación permanente, cursos en el extranjero, encuentros, seminarios,..., que vayan dirigidos a la formación científica y actualización del profesorado de idiomas.

La valoración del Encuentro por las y los asistentes fue muy positiva. La conjunción de esfuerzos por ambas lenguas extranjeras, una en constante extensión y dominante, otra en repliegue y a la defensiva, se valoraba como muy necesario. Los asistentes planteaban, asimismo, potenciar el aspecto práctico, de utilidad para el aula, de las ponencias y talleres. Estaban, en definitiva, por la continuidad de esta experiencia novedosa en nuestro ámbito. Para nosotros, como Directores del Encuentro, esta experiencia nos resultó muy gratificante y alentadora.

## SEGUNDO ENCUENTRO DE PROFESORES DE IDIOMAS

Este Segundo Encuentro, celebrado los días 5, 6 y 7 de Septiembre de 1988 en Guadalajara, se convocó para responder a los objetivos marcados en el Primer Encuentro, a los que se añadían además algunos temas que desde nuestro punto de vista podían posibilitar un mayor desarrollo y autonomía profesional de los profesores y profesoras de idiomas.

Partiendo de la consideración de que los profesores no deben ser meros técnicos transmisores de conocimientos elaborados por otros, sino profesionales que son los artífices principales del proceso de enseñanza-aprendizaje en el aula, no puede separarse su avance profesional de la participación en el desarrollo curricular y en la mejora de su capacidad autónoma de toma de decisiones.

Para responder precisamente a este desarrollo profesional se introdujeron dos sesiones sobre investigación educativa que pretendían delimitar las diferencias fundamentales entre los modelos tradicionales de investigación y los modelos considerados como cualitativos, y abrir perspectivas de investigación en el aula a las y los asistentes.

En este Segundo Encuentro se introdujeron, además, tres sesiones de trabajo específicas para cada idioma y una conjunta para definir las conclusiones finales, valorar las necesidades y enfocar el trabajo posterior.

Se ofrecieron temas con una proyección directa para el trabajo en la clase de idioma: "Experiencias de introducción precoz del Francés", "La lectura en la clase de Inglés", "Teoría y práctica de la corrección fonética en la clase de Francés", "Inglés a través de la literatura", y "Programación y evaluación de la clase de Inglés". Se realizaron, por otra parte, una mesa redonda sobre "Relanzamiento del Francés como segunda lengua extranjera" y una ponencia sobre "Experiencias de formación permanente en Gran Bretaña y Francia". También hubo una exposición de material bibliográfico.

No faltaron algunas actividades aparentemente lúdicas como la proyección de la película "Planète Sauvage", la asistencia a una representación de "Entremeses de Cervantes", y un vino de clausura ofrecido por la Escuela de Profesorado.

El total de inscritos fue de 51 (32 de Inglés y 19 de Francés), siendo profesores de EGB 29 (11 de ellos en paro),

12 de Enseñanzas Medias, 4 de Escuelas Universitarias y 6 estudiantes. Hay que destacar que ninguno de los profesores/as especialistas de Francés en EGB estaba impartiendo clases de este idioma. El trabajo en grupo y las mesas de trabajo fueron muy operativos dado el número de participantes.

Hay que destacar dos aspectos de interés. En primer lugar, la reducción numérica de asistentes respecto al Primer Encuentro pareció deberse a la coincidencia con fechas de exámenes en los Centros. En segundo lugar, en esta ocasión también han faltado las aportaciones proporcionadas por los profesores de EGB; todas las ponencias y talleres fueron presentados por profesores de secundaria o universidad.

Las conclusiones deducidas de las valoraciones de las y los asistentes y de las mesas de trabajo se pueden sintetizar en los siguientes puntos:

-los participantes consideraban que era necesario establecer una relación más estrecha entre teoría y práctica, entre presentaciones y talleres o trabajos en grupo, dando al Encuentro una mayor vinculación con el trabajo en el aula.

-se valoraba que para lograr el desarrollo profesional y una participación del profesorado más amplia, era necesario realizar un trabajo colaborativo a lo largo del curso. Un trabajo que respondiera a las necesidades de actualización didáctica, que sea práctico y que enfoque el trabajo en el aula. Como respuesta a esta necesidad, surgieron dos posibilidades: la organización de una jornada de conocimiento y discusión del nuevo currículum de Inglés y Francés en EGB (jornada que no llegó a celebrarse, entre otras razones, por la falta de definición del propio Ministerio por aquellas fechas); y la realización del curso de "Investigación educativa para profesores de idiomas (iniciado en Noviembre de 1988 y finalizado en Junio de 1989).

-y finalmente, aunque de gran importancia, el Encuentro se manifestaba nueva e insistentemente por la implantación de dos lenguas extranjeras en todos los centros escolares y hacía un llamamiento a las autoridades educativas para dar una solución adecuada a esta demanda.

Este Segundo Encuentro finalizó con una clara intención e interés del profesorado por mejorar su formación y por revalorizar la enseñanza de lenguas extranjeras.

### TERCER ENCUENTRO DE PROFESORES DE IDIOMAS

El Tercer Encuentro se ha celebrado los días 12, 13 y 14 de Septiembre de 1989 (con una duración de 26 horas). Han asistido 73 profesoras y profesores (47 de Inglés, 25 de Francés y 1 de Alemán), de los cuales 35 son de EGB, 16 de Enseñanzas medias, 10 de Universidad y 12 estudiantes de Filología y Magisterio.

Hay que destacar el aumento de profesores participantes (22 más que el año pasado) y el número relativamente elevado

de ponentes y comunicantes (25), destacando muy especialmente los de EGB, lo que supone un considerable avance comparado con la falta de aportaciones de este colectivo en II Encuentro.

Este Encuentro ha estado marcado por el trabajo y las valoraciones realizados en los dos anteriores, por el trabajo de investigación realizado por un grupo de profesores (a través de un curso de "Investigación educativa para profesores de idiomas"), así como por el proceso de cambio y reforma del sistema educativo. Por todo ello el Encuentro ha tenido un eje central en torno a la investigación curricular en lenguas extranjeras: programación, desarrollo y evaluación curriculares; cambios en contenidos y en agrupación del alumnado (centrado en el trabajo por proyectos); aspectos conductuales y de interacción en el aula; currículum oculto y valores,...

Se ha presentado, asimismo, varias ponencias y comunicaciones sobre el desarrollo de las destrezas de la lengua y otros aspectos de la enseñanza de idiomas. Es de señalar la relación estrecha de muchas de estas presentaciones con el propio trabajo realizado en el aula, lo que es un factor de importancia para ser evaluado positivamente por los asistentes al Encuentro. Como una persona expresó en la encuesta evaluadora:

"Creo que han sido de gran utilidad puesto que al ser algo que ya se ha puesto en práctica y de lo que se han sacado unos resultados, tiene una gran importancia para futuras clases".

Se introdujeron dos mesas de trabajo ("Experiencias innovadoras en la clase de idioma" centrada en el trabajo por proyectos, e "Inglés en el ciclo medio"), que pretendían presentar experiencias en desarrollo y originar debate en torno a ellas, y una mesa redonda sobre "La segunda lengua extranjera" que pretendía plantear la necesidad del estudio de dos idiomas.

Como broche final de las jornadas de trabajo se han realizado dos actividades con un carácter más lúdico pero no por ello menos formativo: un concierto de música de cámara, presentado por el profesor y compositor D. Angel Oliver, y una representación teatral ("Historias del zoo" de Edward Albee, por el Grupo de Alumnos de Magisterio dirigido por D. Fernando Plá de la Campa).

Al finalizar el Encuentro los participantes entregaron como en años anteriores, una encuesta evaluadora. Respecto a su valoración de la presentación de experiencias y actividades de investigación, en general las consideran positivas, "amenas y enriquecedoras", "combinan la teoría con la práctica educativa", "sugieren nuevas ideas", "son motivadoras" y de importancia para las clases "puesto que ya se ha puesto en práctica".

Para algunos participantes, sin embargo, son "amenas aunque unas más que otras", "demasiado teóricas o utópicas". Como un participante expresa:

"A veces un poco teóricas. Me gusta algo más concreto con vistas a poder aplicar cosas nuevas a mis clases. De todas formas algunos ponentes sí me han dado nuevas ideas con actividades y métodos prácticos".

Preguntados por el grado de respuesta a sus expectativas respecto al Encuentro, las y los profesores en general consideran que "las sesiones han parecido prácticas y algunas divertidas. otras enriquecedoras por la información y las conclusiones obtenidas", según manifiesta uno de ellos. Resaltan el "equilibrio y variedad entre lo práctico y lo teórico" y valoran muy positivamente aquellas actividades que van acompañadas de taller o que se sustentan en la práctica real (más que referidas a "posibles actividades").

Basándose precisamente en esa necesidad de carácter práctico de las actividades, algunos participantes las consideran excesivamente teóricas, o con escaso tiempo para el taller y el debate:

"Me gustaría que se hubieran compartido más puntos de vista sobre temas concretos, y que se hubiera profundizado algo más en otros temas".

Incluso alguna persona considera que las sesiones estaban más enfocadas a EGB que a BUP. En esta ocasión podemos decir que las y los profesores de EGB nos han enviado más comunicaciones y trabajos; esperamos que en próximos Encuentros los colegas de Enseñanza Media también nos hagan llegar más aportaciones.

Las mesas de trabajo son valoradas muy positivamente por los participantes. Son interesantes algunas opiniones que reflejan el sentir general:

"Las mesas de trabajo pueden ayudar a situar las ideas teóricas que van surgiendo".

"Ves las posibles aplicaciones en la práctica de la información teórica que has recogido anteriormente. La dinámica de grupos me parece la más activa y comunicativa".

Algún participante, incluso, sugiere que "contando con más tiempo se podría crear grupos de trabajo en torno a algún tema propuesto y presentar las conclusiones en las mesas de trabajo". Es justamente este gran valor concedido a las mesas de trabajo lo que llevan a un buen sector a plantear la necesidad de más mesas de trabajo y con más tiempo, así como la potenciación de la participación de los asistentes a través de grupos reducidos y puestas en común posterior en gran grupo.

La organización del Tercer Encuentro es considerada muy positiva por la inmensa mayoría, mejorando la de los anteriores en su opinión, aunque hay que resaltar varios aspectos valorados como negativos por un número importante de participantes: un horario y un programa demasiado apretados y densos, lo que en su opinión ha originado unas jornadas excesivamente largas y un recorte de los debates en las sesiones. En este último aspecto influyen dos factores: el



primero, el ser flexibles a la hora de aceptar las propuestas de participación que nos llegan, y, el segundo, un intento de ofrecer el máximo de aportaciones en el Encuentro. En las siguientes convocatorias tendremos muy en cuenta este problema.

Para próximos Encuentros se sugieren las siguientes posibilidades, entre otras: agrupación de profesores por niveles educativos en algunas actividades, concretar el enfoque comunicativo en aspectos prácticos; desarrollo de materiales para la clase de idioma, valoración crítica de los textos utilizados, cine y teatro original, debates sobre temas controvertidos,... Las actividades tales como recital de música y teatro realizados en esta ocasión han sido valorados muy positivamente por todos los asistentes.

### CONCLUSIONES

Este Tercer Encuentro ha finalizado cubriendo muy ampliamente, creemos, los objetivos que se habían marcado en la convocatoria: consolidar un foro de ideas y experiencias de enseñanza de lenguas extranjeras, promover el desarrollo profesional a través de la investigación y la innovación reflexiva, y revalorizar socialmente la enseñanza de idiomas.

Al hilo de este último objetivo -la revaloración de la enseñanza de idiomas-, hay varios indicadores que presentan una tendencia positiva. En primer lugar, el apoyo institucional y económico concedido por la Universidad (Vicerrectorado de Extensión Universitaria e ICE), la Consejería de Educación y Cultura de Castilla La Mancha, la Diputación Provincial de Guadalajara, la Dirección Provincial de Educación, el Ayuntamiento de Guadalajara, The British Council, la Embajada de Francia, y las Cajas de Ahorro.

En segundo lugar, la prensa y radio se han hecho amplio eco de las convocatorias y conclusiones de los Encuentros, lo que ha permitido una popularización y extensión en nuestra área geográfica más allá de los ámbitos docentes; en los medios educativos fuera de nuestro ámbito también han ido apareciendo estas convocatorias.

En tercer lugar, se han establecido unas relaciones más estrechas y regulares entre nuestra Escuela de Profesorado y los centros educativos y las y los profesores.

Respecto al segundo objetivo -promover el desarrollo profesional-, creemos que se ha dado un importante paso adelante al haber contado con una buena aportación de ponencias y comunicaciones. La publicación del número 1 de la revista ENCUENTRO (dedicado a las Actas del Primero) abre nuevas posibilidades para la exposición de ideas y experiencias, pudiéndose convertir en un buen medio de desarrollo profesional al pretender centrarse en la investigación e innovación en la clase de idioma. ENCUENTRO se publica con un enfoque claro que considera al profesor y a los alumnos como potenciales investigadores.

Podemos finalizar diciendo que los Encuentros se van

consolidando como un foro de intercambio de ideas, de contraste de experiencias y de apoyo colaborativo entre profesoras y profesores de lenguas extranjeras. El ánimo y las intenciones de seguir participando en esta vía de formación permanente por una parte de las y los asistentes nos sirven a nosotros como una gran motivación para seguir adelante.